

« zurück blättern vor »

FARTOWAĆ v. imp./pf., ab 1696; auch *fertować*; ‘dressieren, abrichten’ – ‘tresować, ujeżdżać’: 1696 Pot.Pocz. 538, L *Ociec iego masztalerz konie fartował.* o 1699 Niem.Ez. 27 *Muł, u jednego ksiązęcia Będąc na stajni zaraz od źrebięcia, Dobrze karmiony, dobrze fartowany.* o [LBel.] vor 1861 SWIL *Konie fartować.* – L, SWIL (nieuż.), SW (m.u.). ◊ **Var:** *fartować* v. imp./pf., 1696 Pot.Pocz. 538, L o [LBel.] 1699 Niem.Ez. 27 – L (zan.), SWIL, SW (m.u.); *fertować* v. imp./pf. – L, SW (stp.). ◊ **Etym:** nhd. *warten* v., ‘für etw. sorgen, auf etw. achten’, GRI. ❖ Falls man von einer süddeutschen Aussprache von *warten* ausgeht, wäre der Anfangskonsonant erklärbar. Ein Bedeutungsübergang ‘Pferde warten’ → ‘Pferde abrichten’ (eine Art Bedeutungsverengung) wäre möglich, obwohl nicht direkt naheliegend. Vielleicht hat (angesichts der Variante *fertować*) dt. *Fährte* eine Rolle dabei gespielt. Spätere Wörterbücher übernehmen den Eintrag aus LINDE.

« zurück blättern vor »